



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

REGULASIEKOERANT No. R. 3713

Registered at the Post Office as a Newspaper

REGULATION GAZETTE No. R. 3713

PRYS 40c PRICE
Plus AVB/GST
BUITELANDS 50c ABROAD
POSVRY • POST FREE

Vol. 227

PRETORIA, 1 JUNIE 1984
JUNE

No. 9254

PROKLAMASIE

*Proklamasie van die Staatspresident
van die Republiek van Suid-Afrika*

No. R. 92

**KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA DIE VERSKY-
NING VAN ADVOKATE IN DIE HOOGGEREGSHOF
VAN SUID-AFRIKA**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 van die Kommissiewet, 1947 (Wet 8 van 1947), verklaar ek hierby dat die bepalings van daardie Wet van toepassing is op die Kommissie van Onderzoek na die Verskyning van Advokate in die Hooggeregshof van Suid-Afrika en vaardig ek hierby die regulasies in die Bylae vervat met betrekking tot genoemde Kommissie uit.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Een-en-dertigste dag van Mei Eenduisend Negehonderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. J. COETSEE.

56—A

PROCLAMATION

*Proclamation by the State President of the
Republic of South Africa*

No. R. 92

**COMMISSION OF INQUIRY INTO THE APPEARANCE
OF ADVOCATES IN THE SUPREME COURT OF
SOUTH AFRICA**

Under the powers vested in me by section 1 of the Commissions Act, 1947 (Act 8 of 1947), I hereby declare that the provisions of that Act shall be applicable to the Commission of Inquiry into the Appearance of Advocates in the Supreme Court of South Africa and I hereby make the regulations contained in the Schedule with reference to the said Commission.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Thirty-first day of May, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. J. COETSEE.

9254—1

GOEWERMENSKENNISGEWING**DEPARTEMENT VAN JUSTISIE****No. R. 1159****1 Junie 1984****AANSTELLING VAN KOMMISSIE VAN ONDERSOEK
NA DIE VERSKYNING VAN ADVOKATE IN DIE
HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA**

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Staatspresident behaag het om Sy Edele Regter F. S. Smuts as die enigste lid en as Voorsitter van 'n Kommissie van Onderzoek na die verskyning van advokate in die Hooggeregshof van Suid-Afrika aan te stel. Die Kommissie se opdrag lui soos volg:

Om ondersoek in te stel na en verslag te doen oor—

(a) die omstandighede waaronder ene Sebastiaan de Jager voorgegee het om as advokaat van die Hooggeregshof van Suid-Afrika te praktiseer;

(b) die vraag of die nalatigheid van enigiemand daartoe bygedra het om hom in staat te stel om aldus op te tree;

(c) die vraag of in die betrokke omstandighede geregtigheid in 'n bepaalde geval nie geskied het nie;

(d) die vraag of daar gebreke is in die stelsel waaronder advokate toegelaat word om te praktiseer, wat dit vir iemand moontlik kan maak om as 'n advokaat te praktiseer terwyl hy nie as sodanige toegelaat is nie; en

om aanbevelings te doen oor watter stappe, indien nodig, gedoen behoort te word om 'n herhaling van sodanige gebeure te voorkom.

**BYLAE
REGULASIES**

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“beampte” iemand wat in die voltydse diens van die Staat is en wat aangestel of aangewys is om die Kommissie by die verrigting van sy werksaamhede behulpsaam te wees;

“dokument” ook 'n boek, pamflet, aantekening, lys, omsendbrief, plan, plakkaat, aanplakbiljet, publikasie, tekening, foto of prent;

“Kommissie” die in hierdie Proklamasie bedoelde Kommissie van Onderzoek na die Verskyning van Advokate in die Hooggeregshof van Suid-Afrika;

“ondersoek” die ondersoek wat deur die Kommissie ingestel word;

“perseel” ook grond of 'n gebou, bouwerk, gedeelte van 'n gebou of bouwerk, voertuig, vervoermiddel, vaartuig of lugvaartuig;

“Voorsitter” die Voorsitter van die Kommissie.

2. Die verrigtinge van die Kommissie word genotuleer op die wyse deur die Voorsitter bepaal.

3. (1) Iemand wat aangestel of aangewys is om die verrigtinge van die Kommissie in snelskrif aan te teken of op meganiese wyse op te neem of om sodanige verrigtinge wat aldus aangeteken of opgeneem is, te transkribeer, moet vooraf 'n eed of bevestiging in die volgende vorm aflê:

Ek, A. B., verklaar onder eed/bevestig en verklaar—

(a) dat ek getrou en na my beste vermoë die verrigtinge van die Kommissie van Onderzoek na die Verskyning van Advokate in die Hooggeregshof van Suid-Afrika in snelskrif sal aanteken/op meganiese wyse sal opneem soos deur die Voorsitter gelas;

(b) dat ek enige snelskrifaantekeninge/meganiese opname van die verrigtinge van genoemde Kommissie deur my of iemand anders gemaak, volledig en na my beste vermoë sal transkribeer.

GOVERNMENT NOTICE**DEPARTMENT OF JUSTICE****No. 1159****1 June 1984****APPOINTMENT OF COMMISSION OF INQUIRY INTO
THE APPEARANCE OF ADVOCATES IN THE
SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA**

It is hereby notified for general information that the State President has been pleased to appoint the Honourable Mr Justice F. S. Smuts as the only member and as Chairman of a Commission of Inquiry into the Appearance of Advocates in the Supreme Court of South Africa. The Commission's terms of reference are as follows:

To inquire into, and to report on—

(a) the circumstances under which a certain Sebastiaan de Jager pretended to practise as an advocate of the Supreme Court of South Africa;

(b) the question whether the negligence of any person contributed to enabling him to act in such a manner;

(c) the question whether in the circumstances in question a miscarriage of justice took place in any particular case;

(d) the question whether there are defects in the system under which advocates are admitted to practise which might enable any person to practise as an advocate while not admitted as such; and

to make recommendations regarding the steps, if any, that should be taken to avoid a recurrence of such events.

**SCHEDULE
REGULATIONS**

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“Chairman” means the Chairman of the Commission;

“Commission” means the Commission of Inquiry into the Appearance of Advocates in the Supreme Court of South Africa referred to in this Proclamation;

“document” includes any book, pamphlet, record, list, circular, plan, placard, poster, publication, drawing, photograph or picture;

“inquiry” means the inquiry conducted by the Commission;

“officer” means a person in the full-time service of the State who has been appointed or designated to assist the Commission in the execution of its functions;

“premises” includes any land, building, structure, part of a building or structure, vehicle, conveyance, vessel or aircraft.

2. The proceedings of the Commission shall be recorded in the manner determined by the Chairman.

3. (1) Any person appointed or designated to take down or record the proceedings of the Commission in shorthand or by mechanical means or to transcribe such proceedings which have been so taken down or recorded shall at the outset take an oath or make an affirmation in the following form:

I, A. B., declare under oath/affirm and declare—

(a) that I shall faithfully and to the best of my ability take down/record the proceedings of the Commission of Inquiry into the Appearance of Advocates in the Supreme Court of South Africa in shorthand/by mechanical means as ordered by the Chairman of the Commission;

(b) that I shall transcribe fully and to the best of my ability any shorthand notes/mechanical record of the proceedings of the said Commission made by me or by any other person.

(2) Geen snelskrifaantekeninge of meganiëse opname van die verrigtinge van die Kommissie word getranskribeer nie behalwe op las van die Voorsitter.

4. Elke persoon wat diens doen by die verrigting van die Kommissie se werksaamhede, met inbegrip van iemand in regulasie 3 (1) bedoel, moet ten aansien van enige aangeleentheid of inligting wat by die vervulling van sy pligte in verband met bedoelde werksaamhede tot sy kennis kom, geheimhouding help bewaar, behalwe vir sover bekendmaking van sodanige aangeleentheid of inligting vir die doeleindes van die Kommissie se verslag nodig is, en elke sodanige persoon, behalwe die Voorsitter of 'n beampte, moet, voordat hy enige diens by die Kommissie verrig, 'n eed van getrouheid of geheimhouding voor die Voorsitter in die volgende vorm aflê en onderteken:

Ek, A. B., verklaar onder eed/bevestig en verklaar dat, behalwe vir sover dit by die uitvoering van my pligte in verband met die werksaamhede van die Kommissie van Onderzoek na die Verskyning van Advokate in die Hooggeregshof van Suid-Afrika of ingevolge 'n bevel van 'n bevoegde hof nodig is, ek geen aangeleentheid of inligting wat in verband met genoemde Kommissie se ondersoek tot my kennis kom, aan enigiemand sal meedeel nie en niemand sal toelaat of veroorloof om toegang tot stukke van die Kommissie te verkry nie, met inbegrip van enige aantekening, opname of transkripsie van die verrigtinge van genoemde Kommissie in my besit of bewaring of in die besit of bewaring van genoemde Kommissie of 'n beampte.

5. Niemand wat ingevolge regulasie 4 'n eed van getrouheid of geheimhouding moet aflê en onderteken, mag enige aangeleentheid of inligting wat in verband met die Kommissie se ondersoek tot sy kennis gekom het, aan iemand anders meedeel of iemand anders toelaat of veroorloof om toegang te verkry tot stukke van die Kommissie nie, behalwe vir sover dit by die uitvoering van sy pligte in verband met die werksaamhede van die Kommissie of ingevolge 'n bevel van 'n bevoegde hof nodig is.

6. Die Voorsitter of 'n beampte deur die Voorsitter in die algemeen of spesiaal daartoe gemagtig, moet 'n getuie wat voor die Kommissie verskyn 'n eed oplê of van hom 'n bevestiging afneem.

7. Indien 'n persoon wat getuie is voor die Kommissie afgelê het of aflê of wat opgeroep is om aldus getuie af te lê, die Kommissie aldus versoek, kan die Voorsitter gelas dat niemand die naam of adres van sodanige persoon of enige inligting wat waarskynlik sy identiteit sal openbaar, op enige wyse hoegenaamd bekendmaak nie.

8. 'n Getuie wat voor die Kommissie verskyn, kan slegs deur 'n persoon in kruisverhoor geneem word indien die Voorsitter dié kruisverhoor deur daardie persoon toelaat omdat die Voorsitter dit in die belang van die werksaamhede van die Kommissie nodig ag.

9. 'n Getuie wat voor die Kommissie verskyn, kan na goeddunke van die Voorsitter en op die wyse wat hy bepaal, deur 'n advokaat of prokureur bygestaan word.

10. 'n Beampte deur die Voorsitter daartoe aangewys, kan by die aanhoor van getuies by die ondersoek aanwesig wees en getuie en argumente wat op die ondersoek betrekking het, aanvoer.

11. Die Voorsitter of 'n beampte kan vir doeleindes van die ondersoek te alle redelike tye enige perseel betree en besigtig en enige dokument wat op sodanige perseel is of bewaar word, opeis en in beslag neem.

12. Nemand mag, sonder die skriftelike toestemming van die Voorsitter, 'n dokument wat in verband met die ondersoek deur enige persoon aan die Kommissie voorgelê is, versprei of die inhoud of 'n gedeelte van die inhoud van so 'n dokument publiseer nie.

(2) No shorthand notes or mechanical record of the proceedings of the Commission shall be transcribed except by order of the Chairman.

4. Every person employed in the execution of the functions of the Commission, including any person referred to in regulation 3 (1), shall aid in preserving secrecy in regard to any matter or information that may come to his knowledge in the performance of his duties in connection with the said functions, except in so far as the publication of such matter or information shall be necessary for the purposes of the report of the Commission, and every such person, except the Chairman or any officer, shall, before performing any duty with the Commission, take and subscribe before the Chairman an oath of fidelity or secrecy in the following form:

I, A.B., declare under oath/affirm and declare that, except in so far as it shall be necessary in the performance of my duties in connection with the functions of the Commission of Inquiry into the Appearance of Advocates in the Supreme Court of South Africa or by order of a competent court, I shall not communicate to any person any matter or information which may come to my knowledge in connection with the inquiry of the said Commission, or suffer or permit any person to have access to any records of the Commission, including any note, record or transcription of the proceedings of the said Commission in my possession or custody or in the possession or custody of the said Commission or of any officer.

5. No person who is in terms of regulation 4 required to take and subscribe an oath of fidelity or secrecy shall communicate to any other person any matter or information which may have come to his knowledge in connection with the inquiry of the Commission or suffer or permit any other person to have access to any records of the Commission, except in so far as it shall be necessary in the performance of his duties in connection with the functions of the Commission or by order of a competent court.

6. The Chairman or an officer generally or specially authorised thereto by the Chairman shall administer an oath or affirmation to any witness appearing before the Commission.

7. If any person who gave or is giving evidence before the Commission or has been summoned so to give evidence so requests the Commission, the Chairman may direct that no person shall publish in any manner whatsoever the name or address of such person or any information likely to reveal his identity.

8. Any witness appearing before the Commission may only be cross-examined by a person if the Chairman permits such cross-examination by such person because the Chairman deems it necessary in the interests of the functions of the Commission.

9. Any witness appearing before the Commission may, in the discretion of the Chairman and in such manner as may be determined by him, be assisted by an advocate or an attorney.

10. An officer designated thereto by the Chairman may be present at the hearing of evidence at the inquiry and adduce evidence and arguments relating to the inquiry.

11. The Chairman or any officer may, for the purposes of the inquiry, at all reasonable times enter and inspect any premises and demand and seize any document on or kept on such premises.

12. No person shall, without the written permission of the Chairman, disseminate any document submitted to the Commission by any person in connection with the inquiry or publish the contents or any portion of the contents of such document.

13. Niemand mag, behalwe vir sover dit by die uitvoering van die Kommissie se opdrag nodig is, die verslag van die Kommissie of 'n afskrif of 'n gedeelte daarvan of inligting met betrekking tot die oorweging van getuienis deur die Kommissie publiseer of aan iemand anders verstrek nie, tensy en voordat die Staatspresident die verslag vir publikasie beskikbaar gestel het of voordat die verslag in die Volksraad ter Tafel gelê is.

14. Niemand mag die Voorsitter van die Kommissie beleedig, neerhaal of verkleineer of die verrigtinge of die bevindings van die Kommissie benadeel, beïnvloed of vooruitloop nie.

15. Iemand wat—

(a) die Voorsitter of 'n beampte by die uitoefening van 'n bevoegdheid in regulasie 11 bedoel, opsetlik hinder, teengaan of dwarsboom; of

(b) die bepalinge van regulasies 5, 7, 12 of 13 oortree; of

(c) die bepalinge van regulasie 14 oortree, is aan 'n misdryf skuldig en is by skuldigbevinding strafbaar—

(i) in die geval van 'n misdryf in paragraaf (a) of (b) bedoel, met 'n boete van hoogstens R200 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande; en

(ii) in die geval van 'n misdryf in paragraaf (c) bedoel, met 'n boete van hoogstens R1 000 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar.

13. No person shall, except in so far as shall be necessary in the execution of the terms of reference of the Commission, publish or furnish to any other person the report of the Commission or a copy or part thereof or information regarding the consideration of evidence by the Commission unless and until the State President has released the report for publication or until the report has been laid on the Table in the House of Assembly.

14. No person may insult, disparage or belittle the Chairman of the Commission or prejudice, influence or anticipate the proceedings or findings of the Commission.

15. Any person who—

(a) wilfully hinders, resists or obstructs the Chairman or any officer in the exercise of any power referred to in regulation 11; or

(b) contravenes the provisions of regulations 5, 7, 12 or 13; or

(c) contravenes the provisions of regulation 14 shall be guilty of an offence and liable on conviction—

(i) in the case of an offence referred to in paragraph (a) or (b), to a fine not exceeding R200 or imprisonment for a period not exceeding six months; and

(ii) in the case of an offence referred to in paragraph (c), to a fine not exceeding R1 000 or imprisonment for a period not exceeding one year.

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIE			
R. 92	Kommissie van Onderzoek na die Verskyning van Advokate in die Hooggeregshof van Suid-Afrika	1	9254
GOEWERMENSKENNISGEWING			
1159	Aanstelling van Kommissie van Onderzoek na die Verskyning van Advokate in die Hooggeregshof van Suid-Afrika	2	9254

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
R. 92	Commission of Inquiry into the Appearance of Advocates in the Supreme Court of South Africa	1	9254
GOVERNMENT NOTICE			
1159	Appointment of Commission of Inquiry into the Appearance of Advocates in the Supreme Court of South Africa	2	9254